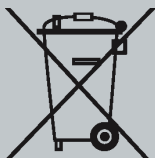


Brugervejledning · Instruktionshäfte · Brukerveiledning · Käyttöopas
Instructions Leaflet · Bedienungsanleitung · Instrucciones de uso



SoundEar® Classic

SoundEar A/S
www.soundear.com



UK: The crossed-out wheeled bin means that within the European Union the product must be taken to separate collection at the product end-of life. This applies to your device but also to any enhancements marked with this symbol. Do not dispose of these products as unsorted municipal waste.

DK: Skraldespanden med kryds over betyder inden for EU, at produktet skal afleveres et særligt sted, når det ikke længere skal anvendes. Det gælder selve enheden, men også ekstraudstyr, som er mærket med dette symbol. Produkterne må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald.

SV: Den överkorsade soptunnan på hjul betyder att inom EU måste produkten vid slutet av dess livslängd föras till en separat sopuppsamling. Detta gäller inte bara denna enhet utan även alla tillbehör som är märkta med denna symbol. Kasta inte dessa produkter med det vanliga hushållsavfallet.

N: Søppelbøtta med kryss over betyr innenfor EU at produktet skal leveres på et spesielt sted når det ikke lenger skal brukes. Dette gjelder selve enheten, men også tilleggsutstyr som er merket med dette symbolet. Produktene må ikke kastes som usortert husholdningsavfall.

FIN: Yliuksattu roskasäiliö merkitsee sitä, että EU sääntöjen mukaisesti laitetta ei saa laittaa roskasäiliöön vaan vietävä se asianmukaiseen SER-jätekierrätyspisteeseen, kun laitteen käyttöikä loppuu. Tätä sääntöä sovelletaan myös kaikkiin muihin laitteisiin, joihin tällainen merkki on painettu. Älä hävitä tätä laitetta lajittelemattoman talousjätteen mukana.

DE: Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt sowohl für das Produkt selbst, als auch für alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Diese Produkte dürfen nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgt werden.

ES: El símbolo del contenedor de basura tachado indica la recogida selectiva del producto dentro de la UE al final de su vida útil. No solo se aplicará al dispositivo, sino también a todo equipo adicional que lleve esta misma etiqueta. Los productos no deben eliminarse como residuos domésticos no clasificados.

SoundEar®

DK · Brugervejledning

S · Instruktionshäfte

N · Brukerveiledning

FIN · Käyttöopas

UK · Instructions Leaflet

D · Bedienungsanleitung

E · Instrucciones de uso

Tillykke med din nye:

SoundEar®



Vi er glade for, at du har valgt et af vores produkter til at hjælpe dig og dine omgivelser til et bedre lydmiljø. I denne brugsanvisning kan du læse om, hvordan du får mest muligt ud af dit produkt.

Gem brugsanvisningen, så er oplysningerne altid ved hånden. Har du spørgsmål eller kommentarer, er du altid velkommen til at kontakte os på tlf. +45 3940 9002 eller på email soundear@soundear.dk

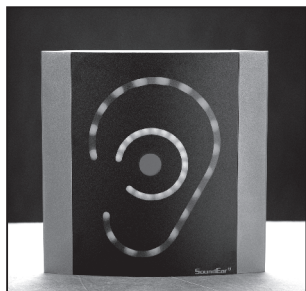
Venlig hilsen

SoundEar A/S

www.soundear.com

Indholdsfortegnelse

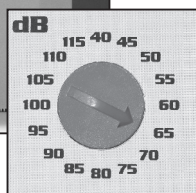
Tillykke med dit nye produkt	1
SoundEar®	2
Ophængning og tilslutning	2
Valg af støjgrænser	3
Gode råd om støj	4-5



SoundEar® - før du går igang
SoundEar® giver et iøjnefaldende advarselssignal, når den forud indstillede støjgrænse overskrides.

Indstilling af støjgrænsen

SoundEar® kan indstilles til at advare med rødt lys ved 16 forskellige støjgrænser fra 40-115 decibel. Brug den røde drejeknap bag på kabinettet til at indstille støjgrænsen. På side 4 får du gode råd om, hvilken støjgrænse du skal vælge.



SoundEar® - ophængning og tilslutning

Ophængning:

SoundEar® skal hænge på væggen for at måle korrekt. Hæng den det sted hvor lokalets brugere bedst kan se den

1. Kontrollér, at der er en stikkontakt i nærheden.
2. Fastgør en skrue (hoveddiameter 8-9 mm) i væggen 150-200 cm over gulvet.
3. Hæng kabinettet op på skruen i monteringshullet.
4. Kontrollér, at kabinettet sidder sikkert fast.

Tilslutning:

Sæt transformerens ledning med det lille stik i bøsningen i bunden af kabinettet, og tilslut transformeren til en almindelig stikkontakt (230V). Nu lyser det grønne øre som tegn på, at støjindikatoren er klar til brug.

Aflæsning



Grønt øre

Apparatet er tændt
– støjen er acceptabel



Gul cirkel

Støjen er tæt på grænsen
– sænk helst støjniveaue



Rød cirkel

Støjen er over grænsen
– sænk støjniveaue med
det samme

Sådan vælger du støjgrænser

Det er forskelligt fra person til person, hvad man opfatter som støj. I skemaet kan du se de vejledende støjgrænser i forskellige lyd miljøer, og om din støjindikator kan advare, når grænsen overskrides.

Lyd miljø	Støjgrænse i dB	SoundEar®
Eksamen Ingen forstyrrende støj stor koncentration	35-45	✓
Undervisning, kontor el. kundeekspedition Ubesværet samtale og koncentration	45-55	✓
Industri uden støjende maskiner Lager-, monterings- og laboratoriearbejde	60-70	✓
Daginstitutioner Industri med støjende maskiner	75-85	✓
Koncerter etc. øvelokaler, musikskoler (kortvarigt ophold)	92-105	✓

(Kilde: Støjdirektoratet)

Når øret lyser rødt – sådan bekæmper du støjen

Brug SoundEar® til at kortlægge, hvor og hvornår der er støjproblemer i dine omgivelser – og løs problemet så vidt muligt en gang for alle. Men vær opmærksom på, at støjen ofte vender tilbage efter en tid. Overvåg derfor altid støjniveauet med SoundEar®.

For at få fuld glæde af SoundEar® skal alle brugere af et rum vænnes til at reagere på advarselssignalet. Når øret lyser rødt, skal støjen dæmpes eller fjernes med det samme.

Her følger en række gode råd om støjbekæmpelse, som kan bruges, når SoundEar®-øret lyser rødt.

1. Fordel støjende og stille aktiviteter i forskellige rum.
2. Brug lyd-dæmpende ting i indretningen – f.eks. polstrede møbler, gulvtæpper, opslagstavler og gardiner. Flytbare skillevægge kan også dæmpe støj.
3. Støjdæmp inventaret, brug f.eks. filtskiver under stolebenene og tykke (voks)duge på bordene.
4. Køb maskiner, der støjer så lidt om muligt, og vedligehold dem godt.
5. Sluk for musik, radio eller tv, hvis ingen hører eller ser på. Skru ned!
6. Brug specielle gummilister til at tætné døre og vinduer, hvis der kommer støj udefra. Luk vinduer og døre, når der er støj udenfor.
7. Bekæmp "støjspiralen", hvor du skruer op for radioen eller taler højere for at overdøve støj i rummet. Fjern eller dæmp i stedet støjkilderne.
8. Vær opmærksom på, om ventilationsanlægget støjer – opfylder det kravene?
9. Undgå at opholde dig i rum med larmende maskiner som kopmaskine, vaskemaskine og tørretumbler. Luk døren!
10. Brug sko med bløde såler på hårde gulve.

HUSK: Ingen må udsættes for et støjniveau over 85 decibel i gennemsnit over en almindelig arbejdsdag.

Specielt for børneinstitutioner

- 1.** Inddrag børnene i bekæmpelsen af støj.
- 2.** Del børnene op i mindre grupper.
- 3.** Tag ofte børnene ud af huset.
- 4.** Køb legetøj, der larmer mindst muligt.
- 5.** Sørg for bløde underlag til at vælte klodser og puslespil ud på.

Specielt for øvelokaler og spillesteder

- 1.** Brug ørepropper. Der findes typer, der ikke ødelægger din musikoplevelse.
- 2.** Begræns opholdet i rum med stærke lydtryk.
Ved 100 dB anbefales max. 15 min. dagligt.
- 3.** Midlertidige høreskader (f.eks. hyletoner, nedsat hørelse) efter live-musik betyder, at lydtrykket har været for højt. Skaderne kan blive permanente ved gentagelser!

Mere om støj

Find links til artikler om støj og støjbekæmpelse på www.soundear.dk



Gratulerar till din nya:

SoundEar®



Vi är glada att du har valt en av våra produkter så att du kan förbättra din ljudmiljö. Detta instruktionshäfte innehåller information som avser att underlätta, användningen av våra produkter. Spara häftet för framtida behov.

Om det mot förmodan skulle uppstå problem i samband med användandet av dessa produkter är ni välkomna att kontakta oss på tel: +45 39 40 90 02, eller via e-post: soundear@soundear.dk.

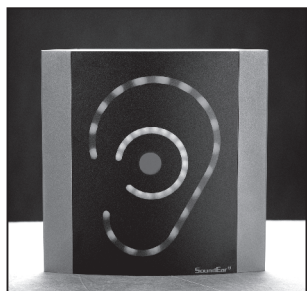
Med vänlig hälsning

SoundEar A/S

www.soundear.com

Innehåll

Gratulerar!	1
SoundEar® – innan du startar	2
Så här monterar och ansluter du	2
Välja gränsvärden för ljud	3
Goda råd om buller	4-5



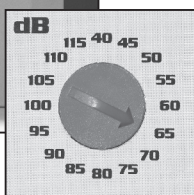
SoundEar® - innan du startar
SoundEar® är en mångsidig bullerindikator som med hjälp av en tydlig varning anger när det förinställda bullergränsvärdet överskrids.



Ställa in bullergränsvärdet

SoundEar® kan ställas in så att den röda varningslampan aktiveras vid 16 olika gränsvärden mellan 40 och 115 dB. Detta gör du med hjälp av det röda reglaget på apparatens baksida.

På sidan 4 finns råd om vilket gränsvärde du bör välja.



SoundEar® Så här monterar och ansluter du

Montering:

För SoundEar® krävs ingen speciell placering i rummet. Bäst hänger den på en plats där de flesta personerna i lokalen kan se den.

1. Se till att det finns ett eluttag i närheten (150 cm).
2. Skruva in en skruv med diametern 8 eller 9 mm ungefär 150-200 cm över golvet.
3. Häng upp apparaten i hålet på baksidan.
4. Se till att den sitter fast ordentligt.

Ansluta:

Anslut transformatorns kontakt (tunn kabel) till det uttag som sitter längst ned på apparaten och anslut transformator till ett vanligt vägguttag (230 V). När det gröna ytterörat tänds kan du börja använda din bullerindikator.

Så här fungerar SoundEar®



Grönt ytteröra

Det gröna ytterörat är tätt
– ljudnivån är acceptabel



Gult inneröra

Ljudnivån närmar sig det
förinställda gränsvärdet
– sänk ljudnivån



Rött inneröra

Ljudnivån har överskridit
det förinställda gränsvärdet
– sänk ljudnivån omedelbart

Välja gränsvärden för buller

Buller kan beskrivas som obehagligt eller oönskat ljud, vilket gör att definitionen av vad som är buller varierar från person till person. Tabellen nedan anger dels rekommenderade gränsvärden för buller i olika situationer, dels vilken bullerindikator som kan användas för att visa att gränsvärdet har överskridits.

Situation	Bullergränsvärde i dB(A)	SoundEar®
Skriftliga prov Inget störande buller, hög koncentrationsnivå	35-45	✓
Klassrum, kontor eller kundmottagningar Obesvärad samtals- och koncentrationsnivå	45-55	✓
Industri utan bullriga maskiner Lagerlokal, monteringshall och laboratoriearbete	60-70	✓
Dagsjukvård Industri med bullriga maskiner	75-85	✓
Konserter, repetitionslokaler allmänna musikrum (korta vistelser)	92-105	✓

(Kilde: Støjdirektoratet Danmark)

Rött öra – Åtgärder

Använd din SoundEar® för att lokalisera var och när bullerproblem uppstår i din miljö – och lös dem en gång för alla. Du bör vara medveten om att bullerproblemet kan återkomma i vissa fall. Det är därför nödvändigt att kontinuerligt kontrollera bullernivån med hjälp av SoundEar®.

För att uppnå bästa möjliga resultat är det viktigt att alla i rummet kontinuerligt håller uppsikt över larmsystemet. Så fort det röda örat tänds ska du avlägsna ljudkällan eller sänka bullernivån.

I listan nedan beskrivs lämpliga åtgärder när det röda örat tänds:

1. Separera och dela upp bullriga och tysta aktiviteter i skilda rum.
2. Använd ljuddämpande material i rummet - t.ex. vadderade möbler, anslagstavlor i kork samt gardiner. Bärbara rumsdelare kan också få ner bullernivån.
3. Bullerneutralisera möblerna – t.ex. filtskivor under stolsbenen och tjocka (vax)dukar på borden.
4. Använd maskiner som bullrar så lite som möjligt och underhåll dem väl.
5. Stäng av TV, radio och musikmaskiner om ingen tittar eller lyssnar. Vrid ned ljudet!
6. Använd gummilister runt dörrar och fönster om bullret kommer utifrån. Stäng dörrar och fönster om det är bullrigt utanför.
7. Motverka "bullerspiralen" – när du försöker dränka buller genom att överrösta det. Avlägsna källan eller sänk bullernivån i stället.
8. Kontrollera luftkonditioneringssystemet – är det för bullrigt? Uppfyller det kraven?
9. Försök korta ned tiden du befinner dig i miljöer med bullriga maskiner, t.ex. kopieringsmaskiner, tvättmaskiner och torktumlare. Stänga dörren.
10. Använd skor med mjuka sulor på hårda golv.

KOM IHÅG! Ingen ska behöva utsättas för en genomsnittlig bullernivå som överskrider 85 dB(A) under en normal arbetsdag.

OBS! Lekskola och barndaghem

- 1.** Låt barnen delta i bullerbekämpningen.
- 2.** Dela in barnen i mindre grupper.
- 3.** Låt barnen vistas ute så mycket som möjligt.
- 4.** Köp leksaker som bullrar så lite som möjligt.
- 5.** Se till att lek med byggklossar och pusselbitar äger rum på mjuka mattor.

OBS! Repetitionslokaler och musikarenor

- 1.** Använd öronproppar – det finns öronproppar som inte påverkar din musikupplevelse.
- 2.** Begränsa tiden du vistas i miljöer med hög volym. Det är inte rekommendabelt att vistas mer än 15 minuter vid 100 dB(A).
- 3.** Tillfälliga hörselskador (t.ex. ringande ljud, delvis ned satt hörsel) efter att ha lyssnat på musik betyder att ljudnivån varit alltför hög. Om du utsätter dig för alltför hög ljudnivå för ofta, kan skadan bli permanent!



Gratulerer med din nye:

SoundEar®



Vi er glade for at du valgte ett av våre produkter for å hjelpe deg og dine omgivelser til et bedre lydmiljø. I denne bruksanvisningen kan du lese om hvordan du får mest ut av produktet ditt.

Oppbevar bruksanvisningen, slik at informasjonen alltid er for hånden.

Har du spørsmål eller kommentarer, er du alltid velkommen til å kontakte oss på tlf. +45 3940 9002 eller på e-post soundear@soundear.dk

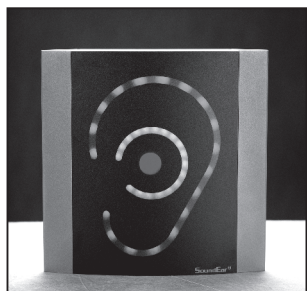
Med vennlig hilsen

SoundEar A/S

www.soundear.com

Innholdsfortegnelse

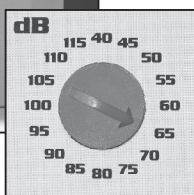
Gratulerer med ditt nye produkt	1
SoundEar®	2
Oppheng og tilkobling	2
Valg av støygrenser	3
Gode råd om støy	4-5



SoundEar® - før du begynner
SoundEar® gir et synlig advarselssignal når den forhåndsinnstilte støygrensen overskrides.

Innstilling av støygrensen

SoundEar® kan settes til å varsle med rødt lys ved 16 forskjellige støygrenser fra 40-115 desibel. Bruk den røde dreieknappen på baksiden av kabinettet for å sette støygrensen. På side 4 får du gode råd om hvilken støygrense du bør velge.



SoundEar® - oppheng og tilkobling

Oppheng:

SoundEar® skal henge på veggen for å måle korrekt. Heng den der hvor rommets brukere best kan se den.

1. Sjekk at det er en stikkontakt i nærheten.
2. Fest en skrue (hodediameter 8-9 mm) i veggen 150-200 cm over gulvet.
3. Heng kabinettet opp på skruen i monteringshullet.
4. Sjekk at kabinettet sitter sikkert fast.

Tilkobling:

Sett transformerens ledning med den lille stikken i bunnen av kabinettet, og koble transformatoren til en vanlig stikkontakt (230V). Nå lyser det grønne øret som et tegn på at støyindikatoren er klar til bruk.

Avlesning



Grønt øre

Apparatet er på støyen er akseptabel



Gul sirkel

Støyen er nær grensen reduser støynivået om mulig



Rød sirkel

Støyen er over grensen reduser støynivået umiddelbart

Slik velger du støygrenser

Det varierer fra person til person hva man oppfatter som støy. I tabellen kan du se veiledende støygrenser i forskjellige lydmiljøer, og om din støyindikator kan advare når grensen overskrides.

Lydmiljø	Støygrense i dB(A)	SoundEar®
Vitnemål Ingen forstyrrende støy, stor konsentrasjon	35-45	✓
Undervisning, kontor eller kundeekspedisjon Uanstrengt samtale og konsentrasjon	45-55	✓
Industri uten støyende maskiner Lager, montering og laboratoriearbeid	60-70	✓
Barnehager Bransje med støyende maskiner	75-85	✓
Konserter etc. øvingsrom, musikkskoler (korttidsopphold)	92-105	✓

(Kilde: Støydirektoratet Danmark)

Når øret lyser rødt – slik bekjemper du støyen

Bruk SoundEar® for å kartlegge hvor og når det er støyproblemer i dine omgivelser – og løs problemet så godt som mulig en gang for alle. Men vær oppmerksom på at støyen ofte kommer tilbake etter en stund. Overvåk derfor alltid støynivået med SoundEar®.

For å få fullt utbytte av SoundEar® må alle brukere av et rom venns til å reagere på varselssignalet. Når øret lyser rødt, skal støyen dempes eller fjernes med en gang. Her følger en rekke gode råd om støybekjempelse, som kan brukes når SoundEar®-øret lyser rødt:

1. Fordel støyende og stille aktiviteter i forskjellige rom.
2. Bruk støydempende ting i innredningen – f.eks. polstrede møbler, gulvtepper, oppslagstavler og gardiner. Flyttbare skillevegger kan også dempe støy.
3. Demp inventaret, bruk f.eks. filtputer under stolbena og tykke (voks)duker på bordene.
4. Kjøp maskiner som støyer så lite som mulig, og vedlikehold dem godt.
5. Slå av musikk, radio eller tv, hvis ingen lytter eller ser på. Skru ned!
6. Bruk spesielle gummilister for å tette dører og vinduer, hvis det kommer støy utenfra. Lukk vinduer og dører når det er støy utenfor.
7. Bekjemp "støyspiralen", hvor du skrur opp for radioen eller snakker høyere for å overdøve støy i rommet. Fjern eller demp i stedet støykildene.
8. Vær oppmerksom på om ventilasjonssystemet lager støy – oppfyller det kravene?
9. Unngå å oppholde deg i rom med støyende maskiner som kopimaskin, vaskemaskin og tørketrommel. Lukk døren!
10. Bruk sko med myke såler på harde gulv.

HUSK: Ingen skal utsettes for et støynivå over 85 desibel i gjennomsnitt over en vanlig arbeidsdag.

Spesielt for barnehager

- 1.** Involver barna i bekjempelsen av støy.
- 2.** Del barna opp i mindre grupper.
- 3.** Ta ofte barna ut av huset.
- 4.** Kjøp leker som lager minst mulig støy.
- 5.** Sørg for myke underlag for å kaste klosser og puslespill på.

Spesielt for øvingslokaler og spillesteder

- 1.** Bruk ørepropper. Det finnes typer som ikke ødelegger din musikkopplevelse.
- 2.** Begrens oppholdet i rom med sterk lydtrykk.
Ved 100 dB anbefales maks 15 min. daglig.
- 3.** Midlertidig hørselsskade (f.eks. pipetoner, redusert hørsel) etter live-musikk betyr at lydtrykket har vært for høyt. Skadene kan bli permanente ved gjentakelser!



Onnittelut uudesta laitteestasi:

SoundEar®



Olemme iloisia, että olet valinnut tuotteemme auttamaan sinua ja ympärilläsi olevia saamaan paremman ääniympäristön. Tässä käyttöoppaassa kerrotaan, miten saat tuotteestasi parhaan hyödyn.

Säilytä tämä käyttöopas, niin tiedot ovat aina saatavilla.

Jos sinulla on kysyttävää tai kommentoitavaa, ota meihin yhteyttä puh. +45 3940 9002 tai sähköpostilla: soundear@soundear.dk

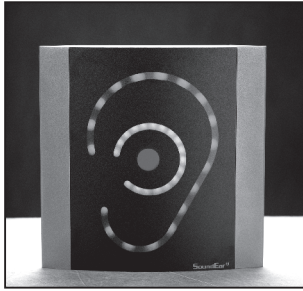
Ystävällisin terveisin

SoundEar A/S

www.soundear.com

Sisällysluettelo:

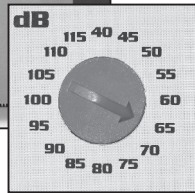
Onnittelut uudesta laitteesta!	1
SoundEar® – Ennen kuin aloitat	2
Ripustaminen ja kytkeminen	2
Melurajojen valinta	3
Hyviä neuvoja melusta	4-5



SoundEar® - Ennen kuin aloitat
SoundEar® antaa havaittavan varoitusmerkin, kun etukäteen asetettu meluraja ylittyy.

Melurajan asettaminen

SoundEar® voidaan asettaa varoittamaan punaisella valolla 16 eri melurajasta välillä 40-115 desibeliä. Käytä punaista säätöpyörää laitteen takana asettaaksesi melurajan. Sivulla 4 saat neuvoja siitä, minkä melurajan sinun pitäisi valita.



SoundEar® - ripustaminen ja kytkeminen

Ripustaminen:

SoundEar® tulee ripustaa seinälle oikean mittaustuloksen saamiseksi. Ripusta se paikkaan, josta huoneen käyttäjät voivat nähdä sen parhaiten.

1. Tarkista, että sähköpistoke on jossain lähetyvillä (150 cm).
2. Kiinnitä ruuvi (nupin halkaisija \varnothing 8-9 mm) seinään noin 150-200 cm korkeudelle lattiapinnasta.
3. Ripusta kotelo takaosan ripustusrei'ästä ruuville.
4. Varmista, että kotelo on kunnolla kiinni seinällä.

Liitäntä:

Liitä muuntajan johdon pieni pistoke kotelon pohjaan ja liitä muuntaja tavalliseen pistorasiaan (230V). Nyt vihreä korva palaa merkiksi siitä, että meluindikaattori on käyttövalmis.

Mitä SoundEar® sinulle kertoo



Vihreä korva

Laite on päällä
– melu on hyväksyttävissä.



Keltainen ympyrä

Melu on lähellä asetettua
rajaa – melua olisi hyvä
vähentää



Punainen ympyrä

Melu ylittää asetetun rajan
– vähennä melua heti.

Melurajojen valinta

Mikä koetaan meluksi, vaihtelee henkilöltäin. Taulukosta voit nähdä suositellut melurajat eri ääniympäristöissä ja onko meluindikaattorissasi niille varoitusarvoa, kun raja ylittyy.

Ääniympäristö	Melurajat dB(A)	SoundEar®
Koetilanne Ei häiritsevää melua lainkaan	35-45	✓
Luokkahuone, toimisto tai asiakaspalvelupiste. Vaivaton keskustelu ja keskittyminen mahdollista	45-55	✓
Teollisuustilat ilman meluisia koneita Varasto-, kokoonpano- ja laboratoriotyöt	60-70	✓
Päiväkodit Teollisuustilat, joissa on meluisia koneita	75-85	✓
Konsertit, harjoitus- ja musiikkihuoneet (lyhytaikainen oleskelu)	92-105	✓

(Lähde: Støjdirektoratet Denmark)

Punainen valo varoittaa – Mitä silloin voi tehdä?

Käytä SoundEar® -laitetta selvittämään, missä ja milloin ympäristössäsi on meluongelmia – ja ratkaise ongelma mahdollisuuksien mukaan kerralla. Mutta ole tietoinen siitä, että usein melu palaa takaisin jonkin ajan kuluttua. Seuraa siis aina melutasoa SoundEar® -laitteella.

Jotta saat parhaan mahdollisen hyödyn SoundEar-laitteestasi®, kaikkien huoneessa olevien on totuttava tarkkailemaan varoitussignaalia ja reagoimaan siihen. Heti kun punainen korva syttyy, poista lähde tai alenna melutasoa välittömästi.

Tässä on joitakin vinkkejä melun torjumiseen, kun SoundEar® -korva palaa punaisena:

- 1.*** Erotta meluisa ja hiljainen toiminta toisistaan tai jaa ne eri huoneisiin.
- 2.*** Käytä huoneessa ääntä vaimentavia materiaaleja – esim. pehmustettuja huonekaluja, mattoja, korkki-ilmoitustauluja ja verhoja. Kannettavat tilanjakajat voivat myös alentaa melutasoa.
- 3.*** Eristä huonekalut melulta – esim. huopalevyt tuolien jalkojen alla ja paksut (vaha)pöytäliinat pöydillä.
- 4.*** Osta koneita, jotka aiheuttavat mahdollisimman vähän melua ja varmista, että niitä huolletaan hyvin.
- 5.*** Sammuta musiikki, televisio tai radio, jos kukaan ei katso/kuuntele sitä. Hiljennä ääntä!
- 6.*** Käytä kumitiivisteitä ovien ja ikkunoiden ympärillä, jos melu tulee ulkopuolelta. Sulje ovet ja ikkunat, jos ulkona on melua.
- 7.*** Taistele "melukierrettä" vastaan, jossa nostat radiosta tulevaa ääntä tai huudat kovempaa peittääksesi olemassa olevan muun melun. Poista lähde tai alenna sen sijaan melutasoa.
- 8.*** Tarkista ilmastointijärjestelmä – pitääkö se liikaa ääntä? Täyttääkö se vaatimukset?
- 9.*** Rajoita oleskeluaikaa alueilla, joilla on meluisia koneita, kuten kopiokoneita, pesukoneita ja kuivausrumpuja jne. Sulje ovet.
- 10.*** Käytä pehmeäpohjaisia kenkiä kovilla latioilla.

MUISTA! Kukaan ei saa altistua yli 85 dB(A):n keskimääräiselle melutasolle tavon-
maisen työpäivän aikana.

HUOM! Lasten päiväkodit

- 1.** Ota lapset mukaan meluntorjuntaan.
- 2.** Erotta lapset pienempiin ryhmiin.
- 3.** Vie lapset ulos niin usein kuin mahdollista.
- 4.** Osta leluja, jotka aiheuttavat mahdollisimman vähän melua.
- 5.** Varmista, että käytettävissä on pehmeitä mattoja, joilla voi leikkiä rakennuspalikoiden/palapelien kanssa.

HUOM! Musiikin harjoitustilat ja konserttiareenat

- 1.** Käytä korvatulppia – markkinoilla on sellaisiakin, jotka eivät pilaa musiikin kuuntelukokemusta.
- 2.** Rajoita aikaa, joka vietetään alueilla, joilla on kovaa melua. 100 dB(A):n melutasolla on suositeltavaa oleskella enintään 15 minuuttia.
- 3.** Tilapäinen kuulovaurio (esim. korvien soiminen, osittainen kuulon alenema) elävän musiikin kuuntelun jälkeen tarkoittaa, että melutaso oli liian korkea. Vaurio voi edetä pysyväksi, jos melua on toistuvasti liian monta kertaa!

Congratulations on your new:

SoundEar®



We appreciate your choosing one of our products to help you in your efforts towards creating a better sound environment. This instructions leaflet is aimed at helping you get the most out of our products.

Please keep the leaflet in a safe place for later reference. In the unlikely event of any problems occurring in connection with this new equipment, please contact us on tel. +45 39 40 90 02 or by E-mail: soundear@soundear.dk.

Best regards

SoundEar A/S

www.soundear.com

Contents

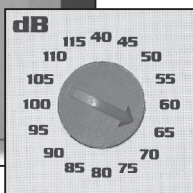
Congratulations!	1
SoundEar® – before you start	2
How to mount and connect	2
Deciding which noise limit to choose	3
Good advice on noise	4-5



SoundEar® - *before you start*
SoundEar® is a versatile noise indicator with a hard-to-miss warning signal that lights up as soon as the pre-set noise limit is exceeded.

Setting the noise limit

SoundEar® can be set so that the red warning light are illuminated at 16 different noise limits from 40 to 115 decibels. Use the red dial on the back of the device. On page 4 you will find advice on how to determine which noise limit you should choose.



SoundEar® *How to mount and connect*

Mounting:

SoundEar® don't require any kind of special positioning in the room but should be hung on a wall in order to carry out correct measurements. It should be hung where it is easy for everybody in the room to see it:

1. Check that there is an electric socket nearby (150 cm).
2. Screw a screw (with 8-9mm \varnothing head) into the wall about 150-200 cm above the floor.
3. Hang the cabinet on the screw using the hole in the back.
4. Make sure that the cabinet is securely fixed.

Connecting:

Push the transformer's thin cable plug into the little socket on the bottom of the cabinet and plug the transformer into an ordinary electric socket (230 V). The green outer ear will light up to show you that your noise indicator is turned on, ready for action.

How to understand your SoundEar®



Green outer ear

The device is switched on
– noise level is acceptable



Yellow inner ear

The noise level is close to
the pre-set limit – time to
lower the noise level



Red inner ear

The noise level has
exceeded the pre-set limit
– bring the noise level down
immediately

Deciding which noise limit to choose

Noise can be described as an unpleasant or undesired sound and it varies therefore from one person to another as to what they consider as being noisy.

The table below shows the recommended noise limits in various situations as well as which noise indicator can be used to show when the limit is exceeded.

Situation	Noice limit in dB(A)	SoundEar®
Examination No disturbing noise, high level of concentration	35-45	✓
Classroom, office or customer services. Effortless conversation and concentration	45-55	✓
Industry without noisy machines Warehouse, assembly and laboratory work	60-70	✓
Day care centres Industry with noisy machines	75-85	✓
Concerts, practice rooms and music rooms (short term stay)	92-105	✓

(Source: Støjdirektoratet Denmark)

Red light WARNING – What can be done?

Use your new SoundEar® to find out where and when noise problems arise in your surroundings – and solve them once and for all. Please be aware however, that the noise in many cases will return after a while. It is therefore necessary to keep a constant eye on the noise level using SoundEar®.

In order to get the best possible out of your SoundEar®, everyone in the room must get accustomed to watching out for and reacting to the warning signal. As soon as the red ear lights up, remove the source or reduce the noise level immediately.

The following is a list of things that you can do when the red ear lights up:

- 1.** Separate and divide noisy and quiet activities into different rooms.
- 2.** Use sound absorbing materials in the room – e.g. padded furniture, carpets, cork notice boards and curtains. Portable room dividers can also bring the noise level down.
- 3.** Noise-neutralise the furniture – e.g. felt disks under the legs of chairs and thick (wax) tablecloths on tables.
- 4.** Buy machines that create as little noise as possible and make sure that they are well maintained.
- 5.** Turn the music, television or radio off if no-one is watching/listening to it. Turn the sound down!
- 6.** Use rubber beading around doors and windows if the noise is coming from outside. Close doors and windows if there is noise outside.
- 7.** Fight the “noise spiral” – where you keep turning the sound up on the radio or shouting louder to drown out the existing noise level. Remove the source or lower the noise level instead.
- 8.** Check the air-conditioning system – is it making too much noise? Does it meet the requirements?
- 9.** Limit the time you stay in areas with noisy machines like photocopiers, washing machines and tumble dryers etc. Close the door.
- 10.** Wear soft-sole shoes on hard floors.

REMEMBER! No-one must be exposed to an average noise level above 85 dB(A) throughout a normal working day.

NB! Children's day care centres

- 1.** Include the children in noise abatement.
- 2.** Separate the children into smaller groups.
- 3.** Take the children outside as often as possible.
- 4.** Buy toys that make as little noise as possible.
- 5.** Make sure that there are soft mats available for playing with building bricks/jigsaws on.

NB! Music practice rooms and music venues

- 1.** Use ear-plugs – there are some on the market that won't spoil the way you experience the music.
- 2.** Limit the amount of time spent in areas with loud noise. At 100 dB(A) it is recommended not to spend more than 15 minutes.
- 3.** Temporary hearing damage (e.g. ringing sound, partial loss of hearing) after listening to live music means that the noise level was too high. The damage can become permanent if repeated too many times!

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, daß Sie sich für eines unserer Produkte aus der SoundEar®-Reihe und damit für eine gesündere Geräuschumgebung entschieden haben. Vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Gerätes SoundEar® sollten Sie sich mit dem Inhalt dieser Bedienungsanleitung bekannt machen.



Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig für einen möglichen späteren Gebrauch auf.

Sollten wider Erwarten Probleme mit Ihrem neuen Gerät auftauchen, helfen wir Ihnen gerne unter der Telefonnummer + 45 3940 9002 weiter. Sie können uns aber auch gerne eine Nachricht an unsere Emailadresse soundear@soundear.dk senden.

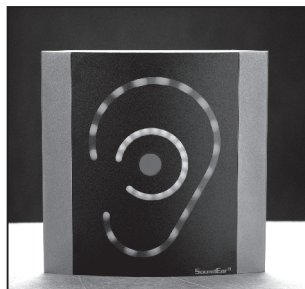
Viel Freude mit Ihrem neuen Gerät

SoundEar A/S

www.soundear.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	1
Inbetriebnahme von SoundEar®	2
Installation von SoundEar®	3
Hinweise zu Lärmgrenzwerten	4
Nützliche Tipps zum Thema Lärm	5-6



Inbetriebnahme von SoundEar®

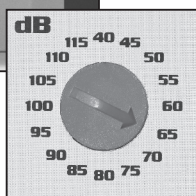
SoundEar® ist ein flexibler Lautstärkeindikator, der ein sichtbares optisches Warnsignal aufleuchten läßt, also optisch "Alarm schlägt", wenn ein bestimmter, im voraus einzustellender Geräuschpegel in einem Raum überschritten ist.



Einstellen der gewünschten Geräuschpegelgrenze

SoundEar® können Sie selbst so einstellen, daß Ihr Gerät Ihnen bei dem von Ihnen gewünschten Lärmgrenzwert Alarm anzeigt, d.h. die rote Lampe aufleuchtet zu lesen ist. Zur Festlegung der gewünschten Geräuschpegelgrenze Ihres SoundEar® benutzen Sie bitte den Abstimmungsregler (=roter Drehknopf) auf Seite 5.

Sie können 16 verschiedene Einstellungen wählen von 40 bis 115 Dezibel.



Installation von SoundEar®

SoundEar® soll an einer Wand befestigt werden, um korrekte Messungen zu ermöglichen. Am besten an einem Platz, wo jeder im Raum das Gerät leicht erkennen kann.

1. Kontrollieren Sie vor dem Anbringen an der Wand, daß sich eine Steckdose in erreichbarer Nähe befindet.
2. Dübeln Sie in einer Höhe von etwa 150-200 cm (vom Boden aus gemessen) einen Dübel (Durchmesser 8-9 mm) in die Wand.
3. Setzen Sie das Gerät auf (Montierungsloch auf der Rückseite des Gerätes in die Schraube setzen).
4. Kontrollieren Sie, daß das Gerät fest und sicher an der Wand sitzt und nicht herunterfallen kann.

Anschließen:

Stecken Sie den Stecker des Transformators in die kleine Buchse auf der Unterseite des Gerätes und stecken Sie den Transformator in eine gewöhnliche Steckdose (230 V). Das grüne Licht leuchtet auf, d.h. Ihr Lautstärkeindikator ist jetzt angeschlossen und einsatzbereit.

So benutzen Sie SoundEar® richtig



Grünes Ohr

Gerät ist eingeschaltet
– der Lärmpegel ist noch
akzeptabel.



Gelber Kreis

Vorwarnstufe – der Lärm
ist kurz vor der Lärmgrenze
– der Geräuschpegel sollte
nach Möglichkeit gesenkt
werden



Roter Punkt

Alarmstufe – die Lärm-
grenze ist überschritten
– der Geräuschpegel sollte
sofort gesenkt werden

Hinweise zu Lärmgrenzwerten in verschiedenen Situationen

Umgebungsgeräusche, die uns stören, bezeichnen wir als Lärm. Ob Geräusche als Lärm empfunden werden, ist von Person zu Person sehr unterschiedlich und hängt davon ab, wo der individuelle Geräuschpegel eines Menschen liegt. Es gibt keinen festen Wert für die Schwelle der Lärmempfindung. Dennoch können Sie in dem untenstehenden Schema die empfohlenen Lärmgrenzen in unterschiedlichen Geräuschumgebungen ablesen und feststellen, ob Ihr Lautstärkeindikator Sie rechtzeitig warnen kann, wenn die Grenze überschritten ist.

Geräuschumgebung	Geräuschpegelgrenze in dB	SoundEar®
Examen, kein störender Lärm, vollständige Konzentration	35-45	✓
Unterricht, Büro oder Geschäft, normales Gespräch und Konzentration	45-55	✓
Industrie ohne lärmende Maschinen, Montierarbeiten, Lagerarbeiten, Laborarbeiten	60-70	✓
Kindergärten, Industrie mit lärmenden Maschinen	75-85 Maschinen	✓
Konzerte, Übungsräume oder Musikschulen (kurzzeitiger Aufenthalt)	92-105	✓

(Quelle: Støjdirektoratet Danmark)

Wenn das rote Ohr Alarm anzeigt - so bekämpfen Sie den Lärm

Lösen Sie Ihre Lärmprobleme ein für alle Male: Mit SoundEar® können Sie feststellen, wo und wann es in Ihrer Umgebung zu laut ist. Bedenken Sie aber, daß der Lärm nach einer Weile wieder auftauchen kann. Deshalb sollten Sie den Lärmpegel immer mit SoundEar® überwachen.

Um SoundEar® bestmöglichst ausnutzen zu können, sollten alle Benutzer eines Raumes mit den Warnsignalen vertraut sein. Wenn das rote Ohr Alarm anzeigt, muß der Lärm sofort gedämpft oder abgestellt werden.

Einige gute Ratschläge zur Lärmbekämpfung, die beim Aufleuchten des roten Ohres nützlich sein können:

- 1.** Verteilen Sie lärmende und ruhige Aktivitäten auf verschiedene Räume.
- 2.** Benutzen Sie schalldämpfende Einrichtungsgegenstände wie z.B. Polstermöbel, Teppichböden und Gardinen. Raumteiler und Anschlagtafeln können auch dazu beitragen, das Lärmniveau zu dämpfen.
- 3.** Machen Sie Ihre Möbel geräuscharm, kleben Sie z.B. Filzscheiben unter die Stuhlbeine und benutzen Sie dicke (Wachs)Tischdecken für die Tische.
- 4.** Kaufen Sie möglichst geräuscharme Maschinen und achten Sie auf deren einwandfreien Zustand.
- 5.** Machen Sie das Radio oder den Fernseher aus, wenn keiner zuhört oder zusieht. Stellen Sie leiser!
- 6.** Schließen Sie Fenster und Türen, wenn es draußen zu laut ist. Benutzen Sie spezielle Gummileisten zur Schallabdichtung von Türen und Fenstern.
- 7.** Durchbrechen Sie die "Lärmspirale": Man spricht immer lauter oder dreht das Radio immer mehr auf, um den Lärm im Raum übertönen zu können. Entfernen oder dämpfen Sie stattdessen die Lärmquellen.
- 8.** Kontrollieren Sie, ob die Lüftungsanlage geräuscharm arbeitet – entspricht sie den Anforderungen?
- 9.** Halten Sie sich nicht unnötig lange in einem Raum mit lärmenden Maschinen wie Kopierer, Waschmaschine oder Wäschetrockner auf. Schließen Sie die Tür!
- 10.** Tragen Sie auf harten Böden Schuhe mit weichen Sohlen.

Denken Sie daran: Keiner sollte während eines Arbeitstages einem ständigen Lärmniveau von über 85 Dezibel ausgesetzt sein.

Spezielle Informationen für Kindergärten

- 1.** Beziehen Sie die Kinder in die Lärmbekämpfung mit ein.
- 2.** Verteilen Sie die Kinder auf kleinere Gruppen.
- 3.** Gehen Sie so oft wie möglich mit den Kindern ins Freie.
- 4.** Kaufen Sie geräuscharmes Spielzeug.
- 5.** Bauklötze und Puzzlespiele sollten nur auf weichen Unterlagen ausgeschüttet werden.

Spezielle Informationen für Übungsräume und Spielstätten

- 1.** Benutzen Sie Ohrstöpsel. Es gibt heutzutage Modelle, die den Musikgenuß nicht schmälern.
- 2.** Vermeiden Sie einen längeren Aufenthalt in einem Raum mit hohem Geräuschpegel. Der Aufenthalt in einem Raum mit 100 dB sollte auf höchstens 15 Minuten pro Tag begrenzt sein.
- 3.** Zeitweilig auftretende Hörschäden nach Live-Musik (wie z.B. Summtöne, Rauschen, Herabsetzung der Hörfähigkeit) weisen darauf hin, daß der Lärmpegel zu hoch war. In Wiederholungsfällen können diese Schäden zu Dauerschäden führen.

Felicidades por la compra de su nuevo:

SoundEar®



Nos complace que haya elegido uno de nuestros productos para contribuir a mejorar su entorno acústico. Las presentes instrucciones de uso le ayudarán a sacar máximo partido de su producto.

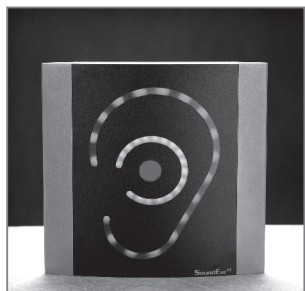
Guarde las instrucciones de modo que estén siempre a mano. En caso de preguntas o comentarios, puede ponerse en contacto con nosotros llamando al (+45) 3940 9002 o escribiendo a: soundear@soundear.dk

Atentamente,

SoundEar A/S · www.soundear.com

Índice:

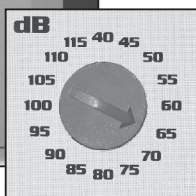
Felicidades	1
SoundEar®: antes de empezar	2
Montaje y conexión	2
Cómo seleccionar los límites de ruido	3
Útiles consejos sobre el ruido	4-5



SoundEar® - antes de empezar
SoundEar® es un indicador de nivel de ruido versátil que emite una señal de alerta claramente visible cuando se excede el límite de ruido configurado.

Ajuste de los límites de ruido

SoundEar® puede configurarse para dar alarma en 16 límites de ruido diferentes de entre 40 y 115 decibelios, donde se iluminará una luz roja y aparecerá en la pantalla. Use este botón rojo giratorio en la parte posterior del dispositivo para ajustar el límite de ruido. En la página 4 encontrará útiles consejos sobre cómo seleccionar el límite de ruido adecuado.



SoundEar® Montaje y conexión

Montaje:

SoundEar® debe montarse en la pared para que pueda efectuar mediciones correctas. Se recomienda montarlo en un lugar que sea visible para todas las personas de la sala.

- 1.** Compruebe que haya una toma de corriente cerca (150 cm).
- 2.** Fije un tornillo (con un cabezal de entre 8 y 9 cm de diámetro) en la pared, a entre 150 y 200 cm del suelo.
- 3.** Cuelgue el soporte de la pared, encajando el agujero de montaje en el tornillo.
- 4.** Compruebe que el soporte ha quedado bien fijado.

Conexión:

Introduzca el cable del transformador con la pequeña clavija en el conector del fondo del soporte y enchufe el transformador a una toma de corriente normal (230 V). Seguidamente se iluminará el oído verde como indicación de que el dispositivo está encendido y listo para su uso.

Cómo entender los símbolos de SoundEar®



Oído verde

El dispositivo está encendido; el nivel de ruido es aceptable



Círculo amarillo

The noise level is close to the pre-set limit – time to lower the noise level



Oído rojo

El nivel de ruido excede el límite. Reduzca de inmediato el nivel de ruido

Cómo seleccionar los límites de ruido

La percepción del ruido es diferente para cada persona. En el cuadro inferior se presentan los límites de ruido recomendados para varias situaciones y se muestra si su indicador de nivel de ruido puede alertarle de que el límite se ha excedido.

Entorno acústico	Límite de ruido en dB	SoundEar®
Examen Ningún ruido molesto, alto nivel de concentración	35-45	✓
Clase, oficina o servicio al cliente Conversación normal y concentración	45-55	✓
Industria sin máquinas ruidosas Trabajo de almacén, montaje y laboratorio	60-70	✓
Guarderías y jardines de infancia Industria con máquinas ruidosas	75-85	✓
Conciertos, locales de ensayo, escuelas de música (tiempo limitado)	92-105	✓

(Fuente: Støjdirektoratet, Dirección General de control de ruido de Dinamarca)

Se ha iluminado el oído rojo de alarma – ¿qué hacer?

Con SoundEar® podrá identificar dónde y cuándo aparecen problemas de ruido en su entorno, pudiéndolos solucionar de una vez por todas. Recuerde, no obstante, que el ruido suele repetirse pasado un tiempo. Es necesario, por tanto, que mantenga controlado el nivel de ruido en todo momento con SoundEar®.

Para sacar máximo partido de su SoundEar®, conviene que todos los usuarios de la sala estén familiarizados con la señal de alerta y sepan reaccionar. Cuando se ilumina el oído rojo, es necesario eliminar o reducir el ruido de inmediato.

A continuación le presentamos unos útiles consejos sobre cómo actuar cuando se ilumina el oído rojo en SoundEar®.

- 1.** Separe las actividades ruidosas y las silenciosas en salas diferentes.
- 2.** Use materiales que absorban el ruido en la sala como, por ejemplo, muebles tapizados, alfombras, tabloncillos de anuncios y cortinas. Las mamparas divisorias también pueden reducir el nivel de ruido en la sala.
- 3.** Amortigüe el ruido del mobiliario con, por ejemplo, discos de fieltro bajo las patas de las sillas y con manteles (de cera) gruesos en las mesas.
- 4.** Compre máquinas que emitan el mínimo ruido posible y asegúrese de que se someten al debido mantenimiento.
- 5.** Apague la música, la radio o el televisor si nadie los usa. ¡Baje el volumen!
- 6.** Use burletes de caucho especiales para aislar puertas y ventanas si el ruido viene de fuera. Cierre las ventanas y las puertas cuando haya ruido en el exterior.
- 7.** Rompa la “espiral del ruido” consistente en gritar o subir cada vez más el volumen de la radio para “ahogar” el nivel de ruido existente. Elimine o reduzca, en cambio, la fuente de ruido.
- 8.** Controle que el sistema de ventilación no emita ruido. ¿Cumple con los debidos requisitos?
- 9.** Limite el tiempo de permanencia en salas con máquinas ruidosas como fotocopiadoras, lavadoras y secadoras. ¡Cierre la puerta!
- 10.** Use zapatos con suelas suaves para caminar sobre suelos duros.

¡IMPORTANTE! Nadie debe exponerse a un nivel de ruido superior a 85 decibelios de media durante una jornada ordinaria de trabajo.

Observaciones especiales para guarderías y jardines infantiles

- 1.** Implice a los niños en la lucha contra el ruido.
- 2.** Divida a los niños en grupos pequeños.
- 3.** Saque a los niños fuera tanto como sea posible.
- 4.** Compre juguetes que emitan el mínimo de ruido.
- 5.** Procure disponer de superficies suaves que sirvan de apoyo para jugar con bloques de construcción y rompecabezas.

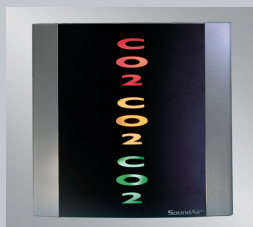
Observaciones especiales para locales de ensayo y de música

- 1.** Use tapones para los oídos: los hay que le permiten disfrutar igualmente de la experiencia musical.
- 2.** Limite su permanencia en salas con fuertes niveles de ruido. Se recomienda no pasar más de 15 minutos diarios en entornos de 100 dB.
- 3.** Los daños temporales que se producen en el oído (por ejemplo, zumbidos o pérdida auditiva parcial) después de escuchar música en vivo son una indicación de un nivel de ruido excesivo. Estos daños pueden volverse permanentes en caso de repetidas exposiciones.



www.soundear.com

Products from SoundEar



SoundAir



SoundEar II[®]



**SoundEar II[®]
Industry**



**SoundEar II[®]
external microphone**
